Tehnino·tátu Tehotíthale?

-notatu-   -thal-
two are isolated they both speak

Akokstʌ́ha yakowi·láyʌ yatʌno?shúha? tehnino·tátu
-kstʌha-   -wilayʌ-   -atʌno-   -notatu-
an old lady she had a child brother and sister isolated

nihsʌnowa·nʌ́. Yah nuwʌ·tú kánhke isi? tethuwati·kʌ́
-hsʌnowanʌ-   -kʌ-
they are important not ever anywhere afar had they been seen

yah uni? nuwʌ·tú tha?tehotíthale? tyótkut kakʌhahsíhale?
       -thal-   -kʌhahsihal-
not even ever had they talked always a curtain hanging

tsi? nu nihní·tlu. Ok ne?n akokstʌ́ha yeyakʌ́·se?
   -i?tlu-   -kstʌha- -yakʌ?-
where they live   but the old woman she goes out

kwi nʌ? ne. Teyute?úwa?eks kati? ale? wí wá·yʌhte?
     -ate?uwa?ek-   -eht-
indeed they raffle   and again she went there

lukwé yah tethalihwaye·lí washako·kʌ́· tsi? nale?
-ukwe-   -lihwayeli-   -kʌ-
a man he wasn't scrupulous he saw them while

wa?eya·kʌ́ne? akokstʌ́ha okhna? wá·lelhe?
 -yakʌ?-   -kstʌha-   -elhe-
she went out the old woman and he thought

tho yahatahúhsatate? kanuhsákta, yah kʌs kʌ né· kʌ
  -atahuhsatat-   -nuhs-
there he would listen   near the house whether or not

tha?tehotíthale? nale? lonulha?tsíwa? ka?i·kʌ́ tehnino·tátu.
  -thal-   -ulha?tsiwa-   -notatu-
they talk to each other when they are alone these two isolated ones

Kwah yakʌʔ   kaʔ nikalí·wes   tho lotahúhsate.   Yats!
                    -lihwes-   *-atahuhsat-*
so   *they say*   *a long while*   *there*   *he listens*   *golly*

Nʌ lothu·té·   wahʌ́·luʔ,   "Sasateyʌʔtúnya   tsiʔ wakeʔnawʌ́hot."
  -athute-   *-ihlu-*   *-atewyʌʔtuny-*   *-ʔnawʌhot-*
then *he heard*   *him say*   *you fix up*   *where my feather stands*

Ne win kastó·sloteʔ   tsiʔ tehotnʌthálhu   nʌ kiʔ ok wi
    -stoʔslot-   *-atnʌthalho-*
so   *feather standing*   *as* *he had combed*   *right away*

neʔn yah teʔthalihwaye·lí   waʔthaláhtateʔ   yahá·laweʔ
          -lihwayeli-   *-alahtat-*   *-aw-*
the one who wasn't honest   *he ran*   *he showed up*

tsiʔ tethuteʔu·wá·eks,   okhnaʔ uniʔ ne   waʔthateʔu·wá·ekeʔ
    -ateʔuwaʔek-   *-ateʔuwaʔek-*
where they raffle   *and then*   *he shook the bowl*

tsiʔ onʌ́ waho·tí·   okhnaʔ   wahʌ́·luʔ   tehnino·tátu   oyá
      -ati-   *-ihlu-*   *-notatu-*
when *he lost it*   *then*   *he said*   *the two isolated* *another*

saho·tí·   okhaleʔ   sahʌ́·luʔ   tehnino·tátu   tehotíthaleʔ
  -ati-   *-ihlu-*   *-notatu-*   *-thal-*
he lost again   *and*   *he said again*   *two isolated ones*   *they talk*

nʌ kiʔ ok win   akokstʌ́ha   tetyakonitskwáhkwʌ   sayuhtʌ·tí·.
             -kstʌha-   *-anitskwahkw-*   *-ahtʌti-*
right away   *the old woman*   *she jumped right up*   *she went home*

Yusa·yúweʔ   yakonaʔkhwʌʔuháti   tayekʌhahsihalákwahteʔ
   -aw-   *-naʔkhwʌʔ-*   *-kʌhahsihalakwaht-*
she got back   *she was angry*   *she tore off the curtain*

waʔí·luʔ,   "Náhteʔ wástak   kaʔi·kʌ́   tesnino·tátu.
 -ihlu-   *-oht-* *-astak-*   *-notatu-*
she said   *what* *is it good for*   *this*   *you two are isolated*

Tho ya?kato·kʌ́ne?   tsi? twatkʌnísu   tesníthale?."
    -tokʌ?-   *-atkʌnisa?-*   *-thal-*
there   *it was found out*   *at the meeting*   *you two are talking*

Kwah i·kʌ́ tsi? waho?nikuhláksʌ   ne· ok skʌnʌ́
             -?nikuhlaksʌ-
very much   *he was saddened*   *only*   *peaceful*

usahanuhtúni   ʌkalutotakwʌ́hake?   thikʌ́ tkalutote?kó
   -anuhtunyu-   *-lutotakw-*   *-lutot-*
he would be thinking *a tree would be uprooted* *that*   *great tree*

atawa?kó   kuwa·yáts tsi? katsi?tsyútha?   ne ʌ·té yu·ní·
        -yat-   *-tsitsyut-*   *-ʌt-* *-uni-*
a willow   *it is called*   *when it blooms*   *daylight*   *it makes*

ne· kati?   wahatilutota·kó·   tho ná·ku   tkanya·táyʌ
           -lutotakw-   *-nyatayʌ-*
so then   *they uprooted the tree*   *there underneath*   *there is a lake*

tho ne? o·nʌ́   tho yakuwʌtskwá·lʌ?   ka?ikʌ́ kayá·tase̲
           -itskwahl-   *-ya?tase-*
so then   *there she perched*   *this*   *young woman*

okhna? tutahatu·kóhte?, okhna? ya?kayá·tʌne? tho kati? wi nu
      -atukoht-   *-ya?tʌ?-*
and   *he pushed her*   *and*   *she fell*   *it was there*

yakayá·tʌne?   tsi? nu kwah   ne ok kutílyo   kutinákle?
  -ya?tʌ?-   *-lyo-*   *-nakle-*
she fell   *where*   *only*   *animals*   *they live*

tsi? ka·yʌ́· awʌ́·ke? kutstelísta?   ta·t kwi núwa? tsyoní·tu
    -yʌ-   *-atstelist-*
those who *water* *creatures*   *perhaps*   *beaver*

a?no·wál   khale?   oyáshu   na?kutiya?tó·tʌ.
                         -ya?to?tʌ-
turtle   *and*   *others*   *that kind of beings*

Ne· kati? wí   wa?kuwatkátho?   ka?i·kʌ́ kayá·tas<u>e</u>
              -atkatho-   -ya?tase-
  so then   they saw her   this   young woman

ta·wé·   okhna wa?thotilihwayʌ·tá·se? ka?i·kʌ́ ʌhutuhutsyu·ní·
  -e-   -lihwayʌta?-   -atuhutsyuni-
she is coming and   they agreed   this   they will make earth

awʌ́·ke   tsi? nu   nʌ tʌka·tá·ne?   tsyuní·tu   kati? wi
                              -ta?-
on the water   where   then she stood   a beaver

wahataténhane?   tho tʌha·táne?   ʌhahala·táte?   o?kʌ́·la?
-atatenha?-   -ta?-   -halatat-   -a?kʌhl-
he volunteer himself there he will stand   he will lift up   dirt

tsi? náhe? ʌkutikale·ní·   ne· kati? wi tsi? só·tsi? yókste?
          -kaleni-   -kste-
  while   they will haul it   so   that   too   heavy

yah teyoyanláu utkalhátho?   só·tsi? ka? nihaya?ta?slatyéha?
      -yanla?-   -atkalhatho-   -ya?ta?slatye-
it was no good   it tipped over too much   he had a thin body

ne?n tsyoní·tu.   Nʌ kwi a?no·wál   núwa?   sahataténhane?
                                                    -atatenha?-
      the beaver   then   the turtle   this time he volunteered himself

né· kati? lokwéni   tsi? lonatuhutsyu·ní   tsi? teyotáu
        -kweni-   -atuhutsyuni-   -ta?-
  so   he was able   for them to build land   where she stood

ne?n kayá·tas<u>e</u>.   Ne· ok tsi? kwah tsi? ok tsi? na?tewahsí·ta
      -ya?tase-   -ahsi?t-
  the young woman   only   just   the size of a foot

tsi? niyuhútsya. Tho kati? wí ne· nu   niyakauhutsyu·ní
      -uhutsy-   -uhutsyuni-
was the land   it was then there   the earth was built

ne?n ukwehu·wé.
      -ukwehuwe-
  the real people